

[C - 27207]

F. 96 - 885

5 FEVRIER 1996. — Arrêté ministériel concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture. — Réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes introduites durant la période du 1er octobre 1994 au 30 septembre 1995

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994;

Considérant qu'en vertu de l'article 1er, § 2, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat modifiant l'article 6, § 1er, V, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Fonds d'investissement agricole est de la compétence régionale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961 de calculer au plus tôt les subventions-intérêts échues pour les demandes introduites durant la période débutant le 1er octobre 1994 et se terminant le 30 septembre 1995,

Arrête :

Article 1er. La réduction définie à l'article 31bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994, est nulle pour les demandes introduites par les établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961, pendant la période débutant le 1er octobre 1994 et se terminant le 30 septembre 1995.

Le calcul prouvant que la réduction est nulle est repris dans l'annexe à cet arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1996.
Bruxelles, le 5 février 1996.

G. LUTGEN

Annexe

Calcul de la réduction à appliquer aux interventions régionales wallonnes

Wallonie

1. Budget total disponible

1.204.100.000 F

2. Engagement total des aides communautaires et régionales

1.204.086.438 F

3. Solde non utilisé

13.562 F

La réduction à appliquer est nulle.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 5 février 1996.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

[C - 27207]

D. 96 - 865

5. FEBRUAR 1996. — Ministerialerlaß über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft. — Reduzierung der Zinssubventionen für die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1994 bis zum 30. September 1995 eingereichten Anträge

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 über die Einrichtung eines landwirtschaftlichen Investitionsfonds, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, vom 15. März 1976, vom 3. August 1981 und vom 15. Februar 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994;

In der Erwägung, da kraft Artikel 1, § 2 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vervollständigung der föderalen Struktur des Staates zur Abänderung des Artikels 6, § 1, V des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen der landwirtschaftliche Investitionsfonds in die Zuständigkeit der Regionen fällt;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzaufsichtsbehörde;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht dessen, da es ratsam ist, den kraft Artikel 6 des oben angeführten Gesetzes vom 15. Februar 1961 zugelassenen Krediteinrichtungen zu gestatten, die fälligen Zinssubventionen für die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1994 bis zum 30. September 1995 eingereichten Anträge so früh wie möglich zu berechnen,

Beschließt der Minister der Landwirtschaft:

Artikel 1. Die in Artikel 31bis des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und den

Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994, festgelegte Reduzierung ist für die Anträge nichtig, die von den kraft Artikel 6 des oben angeführten Gesetzes vom 15. Februar 1961 genehmigten Krediteinrichtungen während des Zeitraums vom 1. Oktober 1994 bis zum 30. September 1995 eingereicht worden sind.

Die Berechnung, die nachweist, daß die besagte Reduzierung null und nichtig ist, liegt als Anhang zum vorliegenden Erlaß bei.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.
Brüssel, den 5. Februar 1996.

G. LUTGEN

Anlage

Berechnung der für die Interventionen der Wallonischen Region anzuwendenden Reduzierung

1. Verfügbares Gesamtbudget	1.204.100.000 F
2. Gesamtmittelbindungen der gemeinschaftlichen und regionalen Beihilfen	1.204.086.438 F
3. Nicht verwendetes Saldo	13.562 F

Die anzuwendende Reduzierung ist nichtig geworden.

Gesehen, um dem Ministerialerlaß vom 5. Februar 1996 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft als Anlage beigefügt zu werden.

G. LUTGEN

VERTALING

[C - 27207]

N. 96 - 865

5 FEBRUARI 1996. — Ministerieel besluit betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw. — Reductie van de rentetoeelagen voor de tijdens de periode van 1 oktober 1994 tot 30 september 1995 ingediende aanvragen

De Minister van landbouw,

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994;

Overwegende dat krachtens artikel 1, § 2 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, dat artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wijzigt, het Landbouwinvesteringsfonds tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1985;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het gepast is de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen in staat te stellen zo vlug mogelijk de vervallen rentetoeelagen te berekenen voor de aanvragen die zijn ingediend tijdens de periode van 1 oktober 1994 tot 30 september 1995,

Bestluit :

Artikel 1. De reductie bepaald in artikel 31bis van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994, is niet toepasselijk op de aanvragen die door de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen werden ingediend tijdens de periode van 1 oktober 1994 tot 30 september 1995.

De berekening waarbij de niet-toepasselijkheid van de reductie wordt bewezen, staat in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996.
Brussel, 5 februari 1996.

G. LUTGEN

Bijlage

Berekening van de op de Waalse gewestelijke steun toe te passen reductie

Wallonië

1. Beschikbaar totaalbedrag van de begroting	1.204.100.000 F
2. Totaalbedrag van de vastleggingen inzake gemeenschappelijke en gewestelijke steun	1.204.086.438 F
3. Niet-gebruikt saldo	13.562 F

De toe te passen reductie wordt als nul beschouwd.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 5 februari 1996.

G. LUTGEN